

Arab Bedouin flat weaves

Flachgewebe arabischer Beduinen

by | von Stefan Schulz

The weavings produced by Arab cultures, particularly their flatweaves, have until recently almost entirely escaped the attention of carpet collectors and the art trade, which is amazing considering that these pieces come from a self-contained and partially still extant weaving tradition which is noteworthy thanks to both its use of otherwise rather unusual techniques (see Hecht and Collingwood) and its directly emotive aesthetic.

It is the tradition of the Bedouins. The term Bedouin derives from "badawi", meaning homeless, not settled; it can have a positive or negative connotation depending on the context; plural "bedu". Bedouin flatweaves are always strong warp-facing weaves. Warp-facing weaves in many ways compliment the mobility and utmost efficiency of Bedouin lifestyles: the technical complexity of flatweave looms is as minimal as possible and minimal time

Die Webarbeiten des arabischen Kulturraumes, insbesondere seine Flachgewebe, sind der Aufmerksamkeit der Teppichfreunde und des Kunsthandels bislang fast vollständig entgangen. Das ist erstaunlich, da diese Stücke einer eigenständigen, teilweise noch heute lebendigen Webtradition entstammen, die sich nicht nur durch den Gebrauch sonst eher unüblicher Techniken (siehe Hecht und Collingwood) abhebt, sondern auch durch eine eigene, direkt ansprechende Ästhetik auszeichnet.

Träger dieser Textiltradition sind die Beduinen. Der Begriff leitet sich ab von „badawi“, unbehaust, nicht sesshaft; je nach Sprecher mit positiver oder negativer Konnotation; Plural „bedu“. Beduinen-Flachgewebe sind immer stabile Kettripse. Der Kettrips kommt der auf Mobilität und äußerster Effizienz ausgerichteten Lebensweise der Beduinen in mehrfacher Hinsicht entgegen: Der technische Aufwand für den Flachwebrahmen ist denkbar gering, entsprechend auch der Verpackungsaufwand bei schnellem Ortswechsel. Der Aufbau des Webrahmens ist im gesamten Beduinengebiet, aber auch in den anderen Kettripse produzierenden Gegenden, sehr ähnlich.

Im Sinne der Arbeitsökonomie modern anmutend ist die Beschränkung auf ein einziges Grundformat: Es werden 40 – 80 cm schmale und bis 12 m lange Bahnen gefertigt. Diese werden zerschnitten und dann je nach Verwendungszweck zusammengefügt: Vier Teile, längs aneinander genäht, ergeben zum Beispiel einen Bodenteppich. Entsprechend gibt es auch verschiedene Abschlüsse. Endstücke haben abgeflochtene Fransen, Mittelstücke werden meist nur ungenäht. Aus zwei Stücken entsteht ein Schlafsack. Mit Schlaufen oder auch Metallringen versehen, wird aus einer Bahn eine Doppel Tasche. Kameltaschen, wie sie heute noch die Kamele der Reitertruppen des jordanischen Königs, aber auch die im Tourismus eingesetzten Kamele in Gizeh und andernorts zieren, sind breiter und werden aus zwei Bahnen zusammengesetzt.

Die graphische Wirkung wird im einfachsten Fall durch den Einsatz farbiger Streifen erzielt, wobei neben verschiedenen ungefärbten Garnen meist nur Dunkelblau und Dunkelrot verwendet werden. In Kettrichtung findet man fast immer



1
Egypt, Western Desert or Libya, 2nd half of 20TH. century, 260 x 152 cm (8' 6" x 4' 11"), four strips of different lengths. In Egypt, two of the strips are usually significantly longer than the others. Some dealers unfortunately use scissors to smooth out the lengths based on their assumptions about the tastes of their foreign customers.

Ägypten, westliche Wüste oder Libyen, 2.H. 20. Jh., 260 x 152 cm, vier unterschiedlich lange Bahnen. In Ägypten sind zwei Bahnen meist merklich länger als die anderen. Einige Händler greifen leider zur Schere, um die Längen im vermuteten Sinne ihrer ausländischen Kundschaft zu egalisieren.

and effort are required to pack up when quickly changing location. The design of the loom is very similar throughout Bedouin territory and in other warp-facing weave-producing regions.

Restriction to a single basic format seems very modern from a labour economics point of view: 40 – 80 cm (1' 4" – 2' 7") wide and up to 12 m (39') strips are produced. They are cut and then stitched together depending on the intended use: four parts sewn to each other lengthwise can create a floor carpet, for example. Accordingly there are also different borders. End pieces have braided fringes whereas middle pieces are usually only seamed. Two pieces can make a sleeping bag. One strip can be made into a double bag, to which loops or metal rings are attached. Camel bags, which today are worn by the camels of Jordanian royal cavalry, as well as the camels used to transport tourists in Giza and elsewhere, are wider and composed of two strips.

The easiest way to achieve the graphic effect is by using coloured strips; dark blue and dark red are mostly used in addition to various undyed yarns. The warp direction always features patterns that are simple but have the advantage of being completely reversible and thus offering maximum stability: ribs and chequerboard. The small pyramids and molar patterns mostly made using three colours and the floating threads on the back side increase the risk of damage.

The most difficult warp pattern strips only made by experienced weavers thus comprise only individual strips ›



3
Camel bag, Jordan or Saudi Arabia, two strips,
93 x 90 cm (3' x 2' 11")
Kameltasche, Jordanien oder Saudi Arabien,
zweibahnig, 93 x 90 cm



2
Warp rep weave (detail), double bag (?), Syria, Rouallah (?),
mid-20th century, 327 x 68 cm (10' 9" x 2' 3")
Ketttripsgewebe (Detail), Doppeltasche (?), Syrien,
Rouallah (?), Mitte 20. Jh, 327 x 68 cm



4
Detail from fig. 2. Ribs and
chequerboard
Detail aus Abb.2. Rippen
und Schachbrett

einfachste Muster, die aber den Vorteil haben, eine vollständige Reversibilität und damit maximale Stabilität zu bieten: Rippen und Schachbrett. Bereits bei den kleinen Pyramiden- oder den Molaren-Mustern (Backenzähne), meist in drei Farben ausgeführt, steigt mit den an der Rückseite flotterenden Fäden das Beschädigungsrisiko.

Die schwierigsten und nur von erfahrenen Weberinnen ausgeführten Kett-Musterstreifen finden sich daher nur in (mindestens) einer Bahn der für besonders repräsentative Zwecke gefertigten Stücke, etwa den Zeltteilern. Diese trennen im und vor dem Zelt das Männerabteil vom Frauenabteil oder hängen an der Zelthinterwand im Rücken der Herren. Diese Musterstreifen werden Saha-Streifen („saha“, Zeltteiler) genannt, in Saudi-Arabien Shajarah-Streifen („shajarah“, Baum), die Technik selbst Saha-Bindung.

Es gibt eine Vielzahl von geometrischen Mustern, die für uns bislang nicht zu deuten sind. In Syrien und Saudi-Arabien sind diese Muster plakativ mit Baumwollweiß auf dunklem, blauem oder schwarzem Grund ausgeführt. Trotz des Bilderverbots im sunnitischen Islam gibt es gelegentlich figürliche Darstellungen, aber auch Koranverse, ›



Warp rep weave, Southeast Anatolia (Urfa), 1st half of 20th century, saha strips, "molar strips", segment
Kettripsgewebe, Südostanatolien (Urfa), 1. H. 20. Jh., Saha-Streifen, „Molaren-Streifen“, Ausschnitt

of these pieces made for particularly representative purposes: tent dividers for example, which divide the men's and women's sections both inside and outside of tents or which hang at the rear of the tent behind the men. These pattern strips are called saha strips ("saha", tent divide) and shajarah strips ("shajarah", tree) in Saudi Arabia. The technique itself is called saha binding.

There are many geometrical patterns for which we have thus far been unable to discern a meaning. In Syria and Saudi Arabia, these patterns are made with bold cotton white against dark blue or black backgrounds. Despite Sunni Islam's ban on images, there are occasionally figurative representations in addition to verses from the Koran, numbers and "wasm" brands, which allow pieces to be identified with certain tribes or even families. The wasm symbol of the Saudi royal family is roughly equivalent to our per cent sign (see Hilden).

In Egypt, the pattern strips are made with a less conspicuous dark wool. The similarity between the Bedouin pieces made with saha binding, Kurdish tent sections from Southeast Anatolia and the jajims of Persian and Caucasian peoples is immediately obvious. Whether there is a substantive relationship or merely a convergence necessitated by technical constraints remains unclear.

The second possibility for ornamentation for Bedouin works are woofs in the weft direction using twine binding. Twisting is an archaic precursor technique to weaving, probably derived from plaiting. Technical equipment such as a loom is not required. The mostly fishbone-pattern twisted decorative strips – often at the beginning

Zahlen oder die „wasm“ genannten Brandzeichen, die eigentlich eine genauere Zuordnung der Stücke zu bestimmten Stämmen oder sogar Familien erlauben sollten. Das Wasm-Zeichen der saudischen Königsfamilie entspricht in etwa unserem Prozentzeichen (siehe Hilden).

In Ägypten sind die Musterstreifen weniger auffallend in dunkler Wolle ausgeführt. Eine Ähnlichkeit zwischen den in Saha-Bindung verzierten Beduinenstücken, den kurdischen Zeltteilen aus Südostanatolien und den Jajim aus dem persischen und kaukasischen Raum ist unmittelbar augenfällig. Ob es sich dabei um eine inhaltliche Verwandtschaft oder nur um eine technisch bedingte Konvergenz handelt, muss zunächst offen bleiben.

Die zweite für Beduinenarbeiten charakteristische Verzierungsmöglichkeit bieten Einträge in Schussrichtung in Zwirnbinding. Zwirnen ist eine archaische, wohl aus dem Flechten abgeleitete Vorläufertechnik des Webens.



Tent divider, Syria (Rouallah ?), 2nd half of 20th century, saha strips, "pyramid" strips, woofs in twine binding. Floating threads on the back side, saha strips, woofs in twine binding, slots for mounting (?)
Zeltteiler, Syrien (Rouallah ?), 2. Hälfte 20. Jh., Saha-Streifen, „Pyramiden“-Streifen, Einträge in Zwirnbinding. Flottierende Fäden auf der Rückseite, Saha-Streifen, Einträge in Zwirnbinding, Schlitzte zur Befestigung (?)



Detail from fig. 6, "pyramid" strips
Detail aus Abb.6, „Pyramiden“-Streifen



Tent divider, Syria or Saudi Arabia (Rouallah ?), 245 x 104 cm (8' x 3' 5"), 2nd half of 20th century
Zeltteiler, Syrien oder Saudi-Arabien (Rouallah ?), 245 x 104 cm, 2. H. 20. Jh.

and end of a strip – are known to us from other provenances. Twine binding used as a pattern technique for filling surfaces can only be found in Bedouin work.

The only thing as elaborately decorated as the tent dividers are the camel blankets, which were used in particular for bridal trains. These pieces are almost completely covered with woofs in twine binding so the basic weave only appears for a few centimetres.

These twisted Bedouin patterns are relatively simple. First of all, they mostly entail geometric figures: triangles, which create diamonds when doubled and angles in open form. These simple basic forms are recognised throughout the Orient and beyond as basic symbols for warding off harm and promising fertility. Fear of the evil eye is particularly widespread in the entire Mediterranean area. Even the simplest triangle offers protection from the evil eye and is commonly found on amulets and jewellery. The diamond with a cross in the middle, the “göz” eye, the “nazarlik” crystal, the angle or the “nose” that Ber-

Technische Ausrüstung wie ein Webrahmen wird nicht benötigt. Die meist im Fischgrätenmuster eingetragenen gezwirnten Zierstreifen, häufig am Anfang und Ende einer Bahn, sind uns auch aus anderen Provenienzen bekannt. Als flächenfüllende Mustertechnik kommen Zwirnbindungen nur bei den Beduinen vor.

Ähnlich aufwendig wie die Zeltteiler wurden nur die Kameldecken geschmückt, die insbesondere anlässlich des Brautuges aufgelegt wurden. Diese Stücke sind fast vollständig mit Einträgen in Zwirnbindung bedeckt, sodass das Grundgewebe nur noch für wenige Zentimeter zum Vorschein kommt.

Die gezwirnten Muster der Beduinen sind vergleichsweise einfach. Zunächst sind es geometrische Figuren, die durch die Technik mehr oder weniger vorgegeben sind: Dreiecke, verdoppelt ergeben sich Rauten, in offener Form Winkel. Mit diesen einfachen Grundformen kann das im gesamten Orient und darüber hinaus gültige Grundvokabular Unheil bannender und Fruchtbarkeit verheißender Symbo-



Warp-facing weave, Sinai, single strip (!), 355 x 114 cm (11' 8" x 3' 9"), mid-20th century
Ketttripsgewebe, Sinai, einbahnig (!), 355 x 114 cm, Mitte 20. Jh.



camel blanket, Sinai or Saudi Arabia, 357 x 65cm (11' 9" x 2' 2"), 1st half of the 20th century, almost completely twined.

Kameldecke, Sinai oder Saudi Arabien, 357 x 65cm, 1. H. 20. Jh., Fast durchgehend gezwirmt.

ber women attach to their sons' hoods (see Spring), and particularly the shears made from strong, shiny metal, offer additional protection. The "suyolu" zigzag line and the seed necklace promise fertility. The kilim star, formed by combining triangles of the same colour (fig. 13), is far less common and mostly found in Syria. The hooked diamond occasionally found in pieces from Syria or the Sinai (fig. 14 and 15) is not genuinely Bedouin and was presumably adopted from neighbours to the north and east and thus represents an important link. Accordingly "misunderstood", this very rare pattern from the Sinai is signed as a "snake pit" (see Biasio).

The vast majority of Bedouin pieces were most likely produced after 1948 when strict national borders were drawn. For a variety of reasons, pieces from the 19th century are hard to find: the extraordinarily efficient lifestyle of the Bedouins demands the use of textiles until they are threadbare; the heavy dowry chests found in urban and rural households were obviously out of the question. The

This article is an abridged version of a lecture for Teppichfreunde Norddeutschland. For the complete version, questions or suggestions, contact Stefan Schulz at stefan.schulz.ni@arcor.de

Der Artikel ist die Kurzfassung eines Vortrags bei den Norddeutschen Teppichfreunden. Für die vollständige Fassung, Fragen oder Anregungen Kontakt zu Stefan Schulz unter stefan.schulz.ni@arcor.de

le dargestellt werden. Besonders die Angst vor dem bösen Blick ist im gesamten Mittelmeerraum verbreitet. Schon das einfache Dreieck bietet dagegen Schutz und ist auch als Schriftamulett und in Schmuckstücken weit verbreitet. Die Raute mit dem Kreuz in der Mitte, das Auge „göz“, das Uhrglas „nazarlik“, der Winkel oder die „Nase“, die Berberfrauen ihren Söhnen an die Kapuze heften (siehe Spring), und besonders die Schere, glänzend und aus starkem Metall, bieten weiteren Schutz. Die Zickzacklinie „suyolu“ sowie die Samenhalskette verheißen Fruchtbarkeit. Wesentlich seltener, hauptsächlich im syrischen Raum, findet man



Details from fig. 9
Details aus Abb. 9



14
 Camel blanket, Sinai or Saudi Arabia, two strips, 1st half of 20th century, 335 x 98 cm (11' x 3' 3"), hooked diamond ("snake pit"), interesting finishes

Kameldecke, Sinai oder Saudi-Arabien, zweibahnig, 1. H. 20. Jh., 335 x 98 cm, Hakenraute („Schlangennest“), interessante Abschlüsse

Vakif concept, to which we owe the majority of antique Anatolian kilims, was common in Arabia under Ottoman rule at the utmost amongst the urban upper class.

Even though all of the available sources give reports on colour recipes and necessary colour additives at the local suq, the author has thus far without exception been unable to demonstrate natural dyes for red or orange. Even the rich bottle-green found above all on pieces from the Sinai (e.g. fig. 9) is mixed from indigo and a synthetic yellow. A remarkably beautiful aubergine was also produced there using indigo and aniline red. The crimson red dominant in Egypt is unfortunately very readily water soluble and must be handled with care around all kinds of liquids.

den Kelimstern als geschickte Kombination von farbgleichen Dreiecken (Abb.13). Die gelegentlich in Stücken aus Syrien oder dem Sinai zu findende Hakenraute (Abb.14 und 15) ist sicherlich nicht genuin beduinisch, sondern stellt eine Übernahme von den Nachbarn im Norden und Osten und damit ein wichtiges Bindeglied dar. Entsprechend „unverstanden“ firmiert dieses sehr seltene Muster im Sinai als „Schlangennest“ (siehe Biasio).

Die allermeisten Beduinenstücke dürften nach 1948, also nach den strengen Grenzziehungen entstanden sein. Stücke aus dem 19. Jahrhundert sind aus verschiedenen Gründen kaum zu finden: Eine auf äußerste Effizienz ausgerichtete Lebensweise verlangte ein Aufbrauchen der Textilien bis zum letzten Faden; schwere Aussteuertruhen, wie man sie in bäuerlichen oder städtischen Haushalten finden konnte, verboten sich von selbst. Der Vakif-Gedanke, dem wir einen Großteil der antiken anatolischen Kelims verdanken, war in Arabien auch unter der osmanischen Herrschaft allenfalls bei der städtischen Oberschicht verbreitet.

Bibliography | Bibliographie

Biasio, E.: Beduinen im Negev, 1998, Verlag Neue Zürcher Zeitung, Zürich
 Collingwood, P.: Textile Strukturen, 1988, Verlag Paul Haupt, Bern and Stuttgart
 Dolz, S.: Naturfarbstoffe in Webarbeiten in Südtunesien, 2008, personal communication
 Hecht, A.: Webkunst aus verschiedenen Kulturen, 1991, Verlag Paul Haupt, Bern and Stuttgart
 Hilden, J.: Use of Wasm (Animal Brands) in Beduin Weavings, 1991, www.beduinweaving.com
 Maurieres, A.: Au fil du desert, 1996, Edisud, Aix-en-Provence
 Kalter, J. and others: Syria. Mosaik eines Kulturraumes, 1991, edition hansjörg mayer, Stuttgart
 Spring, C. and Hudson, J.: North African Textiles, 1995, British Museum Press, London
 Topham, J. and Others: Traditional Crafts of Saudi Arabia, 1982, Stacey International, London

Auch wenn alle verfügbaren Quellen von Färberezepten und den nötigen Färbedrogen auf dem lokalen Suk berichten (siehe Dolz), konnte der Verfasser bislang mit einer einzigen Ausnahme (Abb. 8) keine natürlichen Färbungen für Rot oder Orange nachweisen. Auch das satte Flaschengrün, das man besonders auf Stücken aus dem Sinai (z. B. Abb.9) findet, ist aus Indigo und einem synthetischen Gelb gemischt. Mit Indigo und Anilinrot ließ sich dort auch ein bemerkenswert schönes Aubergine herstellen. Das in Ägypten dominierende Karmesinrot ist leider ausgesprochen leicht wasserlöslich und verzeiht keinerlei Unvorsichtigkeiten beim Umgang mit Flüssigkeiten aller Art.